



KOSOVO SPECIALIST CHAMBERS  
DHOMAT E SPECIALIZUARA TË KOSOVËS  
SPECIJALIZOVANA VEĆA KOSOVA

**Predmet:** KSC-BC-2020-04

**Rešava:** panel veća Apelacionog suda  
sudija Mišel Pikar  
sudija Emilio Gati  
sudija Nina Jergensen

**Sekretar:** Fidelma Donlon

**Datum:** 22. februar 2022.

**Jezik originala:** engleski

**Stepen tajnosti:** javno

---

**Javna redigovana verzija odluke po žalbi Pjetera Šalje na odluku po prigovorima  
na formalne nedostatke optužnice**

---

**Specijalizovano tužilaštvo:**  
Džek Smit

**Branilac Pjetera Šalje:**  
Žan-Luj Žilisen

**Zastupnik žrtava:**  
Sajmon Loz

**PANEL VEĆA APELACIONOG SUDA** Specijalizovanih veća Kosova (u daljem tekstu: panel Apelacionog suda, apelacioni panel ili panel, odnosno Specijalizovana veća)<sup>1</sup> postupajući shodno članu 33(1)(c) Zakona o Specijalizovanim većima i Specijalizovanom tužilaštvu (u daljem tekstu: Zakon) i pravilu 169 Pravilnika o postupku i dokazima (u daljem tekstu: Pravilnik), rešava žalbu koju je Pjeter Šalja (u daljem tekstu: Šalja ili optuženi)<sup>2</sup> 17. decembra 2021. uložio na Odluku po prigovorima na formalne nedostatke optužnice (u daljem tekstu: osporavana odluka).<sup>3</sup> Specijalizovano tužilaštvo (u daljem tekstu: tužilaštvo) je 11. januara 2022. dostavilo odgovor u kome je iznelo da žalbu treba odbiti.<sup>4</sup> Šalja je uložio repliku 17. januara 2022.<sup>5</sup>

## I. KONTEKST

1. Dana 14. februara 2020, tužilaštvo je podnelo na potvrđivanje strogo poverljivu i *ex parte* optužnicu protiv Šalje, zajedno s dokaznim materijalom kojim se potkrepljuju činjenične tvrdnje i detaljnim prikazom veze između svakog elementa dokaza i

---

<sup>1</sup> F00001, Odluka o raspoređivanju sudija u panel Apelacionog suda, 2. decembar 2021.

<sup>2</sup> F00004, Žalba odbrane na 'Odluku po prigovorima na formalne nedostatke optužnice', 17. decembar 2021. (u daljem tekstu: žalba). Dana 10. decembra 2021, panel Apelacionog suda produžio je Šalji rok za podnošenje žalbe do 17. decembra 2021, a tužilaštvu za podnošenje odgovora do 5. januara 2022. Šaljin zahtev za izmenu roka od 2. decembra 2021. slučajno je dostavljen panelu Apelacionog suda tek 10. decembra 2021. V. CRSPD17, imejl panela Apelacionog suda u vezi sa IA004-F00002, 10. decembar 2021. (poverljivo). V. takođe F00002, Zahtev odbrane za izmenu roka za podnošenje žalbe na 'Odluku po prigovorima na formalne nedostatke optužnice', 2. decembar 2021. (poverljivo). Dana 20. decembra 2021, panel Apelacionog suda je dodatno produžio rok tužilaštvu za podnošenje odgovora na Šaljinu žalbu do 10. januara 2022. V. F00005, Odluka po zahtevu tužilaštva za produženje roka, 20. decembar 2021. V. takođe F00003, Zahtev tužilaštva za produženje roka za dostavljanje odgovora na 'Zahtev odbrane za izmenu roka za podnošenje žalbe na „Odluku po prigovorima na formalne nedostatke optužnice“', 15. decembar 2021.

<sup>3</sup> F00089/RED, Javna redigovana verzija odluke po prigovorima na formalne nedostatke optužnice, 18. oktobar 2021. (poverljiva verzija je zavedena 18. oktobra 2021) (u daljem tekstu: osporavana odluka).

<sup>4</sup> F00006, Odgovor tužilaštva na žalbu odbrane na 'Odluku po prigovorima na formalne nedostatke optužnice', 10. januar 2022. (u daljem tekstu: odgovor), stavovi 2, 38.

<sup>5</sup> F00007, Replika odbrane na odgovor tužilaštva na žalbu na 'Odluku po prigovorima na formalne nedostatke optužnice', 17. januar 2022. (u daljem tekstu: replika).

svakog pojedinačnog navoda u optužnici, shodno pravilu 86(3)(b) Pravilnika.<sup>6</sup> Dana 18. marta 2020, po nalogu sudije za prethodni postupak,<sup>7</sup> tužilaštvo je podnelo revidiranu optužnicu na potvrđivanje.<sup>8</sup>

2. Dana 12. juna 2020, sudija za prethodni postupak potvrdio je optužnicu protiv Šalje i naložio tužilaštvu da podnese dodatno revidiranu verziju te potvrđene optužnice.<sup>9</sup> Dana 19. juna 2020, tužilaštvo je podnelo potvrđenu optužnicu.<sup>10</sup>

3. Dana 16. marta 2021, u skladu sa odlukom i nalogom za hapšenje koje je izdao sudija za prethodni postupak,<sup>11</sup> Šalja je uhapšen.<sup>12</sup>

4. Dana 13. jula 2021, Šalja je podneo preliminarni podnesak kojim je uložio prigovor na formalne nedostatke potvrđene optužnice.<sup>13</sup> Dana 6. septembra 2021,

---

<sup>6</sup> F00002/RED, Javna redigovana verzija 'Zahteva za potvrđivanje optužnice i pratećih zahteva', podneski KSC-BC-2020-04/F00002 od 14. februara 2020. i 26. aprila 2021. (strogo poverljiva i *ex parte* verzija zavedena je 14. februara 2020).

<sup>7</sup> F00003, Nalog specijalizovanom tužiocu shodno pravilu 86(4) Pravilnika, 28. februar 2020. (strogo poverljivo i *ex parte*, stepen tajnosti promenjen u „javno“ 19. aprila 2021).

<sup>8</sup> F00004/RED, Javna verzija 'Zahteva za potvrđivanje revidirane optužnice i pratećih zahteva', podnesak KSC-BC-2020-04/F00004 od 18. marta, odnosno 26. aprila 2021. (strogo poverljiva i *ex parte* verzija zavedena je 18. marta 2020).

<sup>9</sup> F00007/RED, Javna redigovana verzija odluke o potvrđivanju optužnice protiv Pjetera Šalje, 6. maj 2021. (strogo poverljiva i *ex parte* verzija zavedena je 12. juna 2020).

<sup>10</sup> F00010/A02, Prilog 2 uz podnesak o podnošenju potvrđene optužnice, 19. jun 2020. (strogo poverljivo i *ex parte*, stepen tajnosti promenjen u „poverljivo“ 29. aprila 2021). V. takođe F00016/A02, Prilog 2 uz podnesak o podnošenju manje redigovane i javne redigovane verzije potvrđene optužnice i pratećih zahteva, 31. mart 2021. (strogo poverljivo i *ex parte*, stepen tajnosti promenjen u „javno“ 15. aprila 2021) (u daljem tekstu: potvrđena optužnica).

<sup>11</sup> F00008/RED, Javna redigovana verzija odluke po zahtevu za izdavanje naloga za hapšenje i naloga za dovođenje, 6. maj 2021. (strogo poverljiva i *ex parte* verzija zavedena je 12. juna 2020); F00008/A01/RED, javna redigovana verzija naloga za hapšenje g. Pjetera Šalje, 15. april 2021. (strogo poverljiva i *ex parte* verzija zavedena je 12. juna 2020, stepen tajnosti promenjen u „poverljivo“ 19. oktobra 2021). V. takođe F00008/A02/RED, Javna redigovana verzija naloga za dovođenje u pritvorski objekat Specijalizovanih veća, 15. april 2021. (strogo poverljiva i *ex parte* verzija zavedena je 12. juna 2020).

<sup>12</sup> F00013, Obaveštenje o hapšenju Pjetera Šalje prema pravilu 55(4), 16. mart 2021. (strogo poverljivo i *ex parte*, stepen tajnosti promenjen u „javno“ 29. aprila 2021).

<sup>13</sup> F00055/COR/RED, Javna redigovana verzija 'Preliminarnog podneska odbrane Pjetera Šalje kojim se ulaže prigovor na formu optužnice', 9. septembar 2021. (neispravljena poverljiva verzija zavedena je 13. jula 2021) (u daljem tekstu: preliminarni podnesak odbrane).

tužilaštvo je dostavilo svoj odgovor.<sup>14</sup> Dana 24. septembra 2021, Šalja je uložio repliku.<sup>15</sup>

5. Dana 18. oktobra 2021, sudija za prethodni postupak je doneo osporavanu odluku, kojom je delimično odobrio preliminarni podnesak odbrane i naložio tužilaštvu da podnese ispravljenu verziju potvrđene optužnice kako bi bila u dovoljnoj meri konkretna i jasna i kako bi se sprečila mogućnost da tužilaštvo tokom suđenja proširi svoju tezu.<sup>16</sup> Sudija za prethodni postupak je odbacio preostali deo preliminarnog podneska odbrane, pošto je zaključio da su činjenice na kojima počivaju optužbe, kao i vidovi krivične odgovornosti prema kojima se optuženi tereti, inače dovoljno jasno i konkretno izneti u potvrđenoj optužnici.<sup>17</sup>

6. Dana 26. oktobra 2021, Šalja je zatražio odobrenje da uloži žalbu na osporavanu odluku.<sup>18</sup> Dana 10. novembra 2021, tužilaštvo je dostavilo svoj odgovor na taj zahtev.<sup>19</sup>

7. Dana 1. novembra 2021, tužilaštvo je dostavilo korigovanu verziju potvrđene optužnice, odnosno važeću optužnicu.<sup>20</sup>

---

<sup>14</sup> F00070/RED, Javna redigovana verzija 'Odgovora tužilaštva na ispravljenu verziju preliminarnog podneska odbrane Pjetera Šalje kojim se ulaže prigovor na formalne nedostatke optužnice', 1. novembar 2021. (poverljiva verzija je zavedena 6. septembra 2021).

<sup>15</sup> F00083, Replika odbrane na odgovor tužilaštva na preliminarni podnesak Pjetera Šalje kojim se ulaže prigovor na formalne nedostatke optužnice, 24. septembar 2021. (poverljivo, stepen tajnosti promenjen u „javno“ 18. oktobra 2021).

<sup>16</sup> Osporavana odluka, stavovi 117-118. V. takođe osporavanu odluku, stavove 69, 73, 75.

<sup>17</sup> Osporavana odluka, stav 117.

<sup>18</sup> F00094, Zahtev odbrane za odobrenje da uloži žalbu na odluku o podnesku kojim se ulaže prigovor na formalne nedostatke optužnice, 26. oktobar 2021. (poverljivo, stepen tajnosti promenjen u „javno“ 29. novembra 2021) (u daljem tekstu: zahtev za odobrenje žalbe).

<sup>19</sup> F00103, Odgovor tužilaštva na zahtev odbrane za odobrenje da uloži žalbu na odluku o podnesku kojim se ulaže prigovor na formalne nedostatke optužnice, 10. novembar 2021. (poverljivo, stepen tajnosti promenjen u „javno“ 29. novembra 2021).

<sup>20</sup> F00098/A01, Korigovana optužnica, 1. novembar 2021. (poverljivo). V. takođe F00107/A01, Javna redigovana verzija korigovane optužnice, 16. novembar 2021. (u daljem tekstu: optužnica).

8. Dana 29. novembra 2021, sudija za prethodni postupak je delimično prihvatio Šaljin zahtev i odobrio njegovu žalbu po dva pitanja (u daljem tekstu, zbirno: odobrena pitanja),<sup>21</sup> koja su definisana kako sledi:

(a) Da li je sudija za prethodni postupak pogrešio kada je zaključio da je tužilaštvo u optužnici iznelo dovoljno podataka o učesnicima u udruženom zločinačkom poduhvatu (u daljem tekstu: UZP), odnosno da je time ispunilo svoju obavezu da odbranu adekvatno obavesti o svojoj tezi, kao i obavezu koju ima prema članu 6 Evropske konvencije o ljudskim pravima (u daljem tekstu: „EKLjP“) i odgovarajućim odredbama Ustava Kosova; i

(b) Da li je sudija za prethodni postupak pogrešio kada je zaključio da je tužilaštvo u optužnici iznelo dovoljno podataka o žrtvama kriminalnih aktivnosti g. Šalje, uključujući njihov status u trenutku hapšenja, odnosno da je time ispunilo svoju obavezu da obavesti odbranu o svojoj tezi, kao i obavezu koju ima s obzirom na prava g. Šalje prema članu 6 EKLjP i odgovarajućim odredbama Ustava Kosova.

## II. KRITERIJUMI PREISPITIVANJA

9. Panel Apelacionog suda usvaja iste kriterijume preispitivanja koje je za interlokutorne žalbe usvojio u svojoj prvoj odluci i nadalje ih primenjivao.<sup>22</sup>

---

<sup>21</sup> F00116, Odluka po zahtevu odbrane za odobrenje da uloži žalbu na 'Odluku o podnesku kojim se ulaže prigovor na formalne nedostatke optužnice' 29. novembar 2021. (u daljem tekstu: odluka o odobravanju žalbe), stavovi 26, 31.

<sup>22</sup> KSC-BC-2020-07, F00005, Odluka po žalbi Hisnija Gucatija po pitanjima vezanim za hapšenje i pritvor, 9. decembar 2020, stavovi 4-14. V. takođe npr. F00005, Javna redigovana verzija odluke po žalbi Pjetera Šalje na odluku o privremenom puštanju na slobodu, 20. avgust 2021. (poverljiva verzija je zavedena 20. avgusta 2021), stav 5.

### III. PRELIMINARNA NAPOMENA

#### A. PITANJA KOJA IZLAZE IZVAN OKVIRA ODOBRENIH PITANJA

10. Panel Apelacionog suda podseća da je preispitivanje strogo ograničeno na pitanja koja je nižestepeni panel odobrio, te da prema tome može da odbije razmatranje žaliočevih argumenata koji izlaze izvan okvira odobrenih pitanja.<sup>23</sup> Panel takođe podseća na ograničeni obim pitanja koja je sudija za prethodni postupak odobrio.<sup>24</sup> Pre nego što pređe na meritum žalbe, panel će oceniti da li žalbeni zahtev izlazi izvan okvira odobrenih pitanja.<sup>25</sup>

11. Panel konstatuje da Šalja u tački 1 svog žalbenog podneska iznosi tvrdnju da navodi optužnice nisu dovoljno konkretni, kako u pogledu njegovog sopstvenog postupanja i postupanja učesnika u UZP-u, tako ni u vezi sa alternativnim optužbama koje se odnose na ulogu učesnika u UZP-u i njihovih „instrumenata“.<sup>26</sup> Osim toga, panel konstatuje da Šalja u vezi sa tačkom 2 u svojoj replici tvrdi da optužnica nije dovoljno konkretna kad je reč o njegovoj ulozi u hapšenju žrtava.<sup>27</sup> Panel primećuje da Šalja nije zatražio odobrenje, u skladu sa pravilom 77 Pravidnika, da uloži žalbu na ova konkretna pitanja koja proističu iz osporavane odluke.<sup>28</sup> Shodno tome, panel smatra da ti argumenti žalioca izlaze izvan okvira odobrenih pitanja, kako su ona

---

<sup>23</sup> V. KSC-BC-2020-07, F00007, Odluka o žalbi odbrane na odluku o preliminarnim podnescima, 23. jun 2021. (u daljem tekstu: odluka o žalbi Gucatija i Haradinaja na odluku o preliminarnim podnescima), stav 20. V. takođe npr. KSC-BC-2020-07, F00006, odluka po žalbi Nasima Haradinaja na odluku po zahtevima tužilaštva u vezi sa predloženim svedocima odbrane, 7. januar 2022, stav 11.

<sup>24</sup> V. gore, stav 8.

<sup>25</sup> V. odluku o žalbi Gucatija i Haradinaja na odluku o preliminarnim podnescima, stav 20.

<sup>26</sup> V. žalbu, stavove 18 (gde se pominje da navodi o učešću i doprinosu optuženog nisu dovoljno jasno i konkretno izneti u optužnici), 21 (gde se iznosi da se tužilaštvo nije potrudilo da napravi razliku između učesnika u UZP-u i njihovih instrumenata i da se te kategorije u optužnici koriste naizmenično, u ekvivalentnom značenju), 22 (gde se tvrdi da tužilaštvo u optužnici treba konkretno da navede identitet i ulogu izvršilaca koje su učesnici u UZP-u koristili kao instrumente, kao i vezu između dela čiji je izvršilac određeno instrumentalizovano lice i aktivnosti određenog učesnika u UZP-u); kao i repliku, stav 7 (gde se iznosi da su navodi o postupanju ili navodnoj ulozi učesnika u UZP-u direktno relevantni za odbranu, kako bi bila u mogućnosti da pravilno razume teze tužilaštva).

<sup>27</sup> V. repliku, stav 12 (gde se iznosi da optužnica treba da sadrži detaljnije podatke, između ostalog o navodnoj ulozi optuženog u hapšenju žrtava).

<sup>28</sup> V. zahtev za odobrenje žalbe.

definisana u odluci o odobravanju žalbe.<sup>29</sup> Apelacioni panel stoga odbija da razmatra te navode i odbacuje ih.

#### IV. DISKUSIJA

##### A. SUDIJA ZA PRETHODNI POSTUPAK JE POGREŠNO ZAKLJUČIO DA OPTUŽNICA SADRŽI DOVOLJNO KONKRETNE PODATKE O UČESNICIMA U UZP-U (TAČKA 1)

##### 1. Argumentacija strana u postupku

12. Šalja iznosi da je sudija za prethodni postupak pogrešio kada je zaključio da optužnica sadrži dovoljno podataka o identitetu učesnika u navodnom UZP-u.<sup>30</sup> Podsećajući na obavezu tužilaštva da u optužnici pruži dovoljno detalja u vezi sa identitetom učesnika u UZP-u, kao i na svoje pravo da bude „bez odlaganja i detaljno“ obavešten o prirodi i razlozima za optužbe kojima se tereti,<sup>31</sup> Šalja tvrdi da optužnica ima nedostatke jer se u njoj ne navode pojedinosti o broju i identitetu svih učesnika u UZP-u, već samo podaci za njih pet.<sup>32</sup> Po njegovom mišljenju, upotreba neodređenih i nejasnih formulacija, kao što je „još neki vojnici OVK“, kao i identifikovanje saizvršilaca jedino na osnovu njihove povezanosti sa OVK i prisustva u fabrici metala u Kukešu, nedopustivo su neodređeni.<sup>33</sup> Iako je, po Šaljinom mišljenju, sudija za prethodni postupak utvrdio opseg optužbi i blizinu optuženog u odnosu na događaje, on je pogrešio utoliko što je propustio da primeni stroži kriterijum u pogledu konkretnosti koja se zahteva u datim okolnostima, to jest u odnosu na malu grupu saizvršilaca koji su se u toku tri nedelje nalazili na jednoj lokaciji.<sup>34</sup> On dodaje da

---

<sup>29</sup> V. odluku o odobravanju žalbe, stav 27, fusnota 42, gde se poziva na osporavanu odluku, i to na stavove 55-57, 103, 109 (čime se pitanja na koja može da se uloži žalba ograničavaju na te konkretne stavove osporavane odluke). V. takođe odluku o odobravanju žalbe, stav 26. Panel osim toga konstatuje da tužilaštvo tvrdi da takve argumente, iz istih razloga, treba odbaciti po kratkom postupku. V. odgovor, stavove 24-27.

<sup>30</sup> Žalba, stav 13, gde se poziva na osporavanu odluku, i to na stavove 55-57. V. takođe žalbu, stavove 18, 20, 22, 24-25; kao i repliku, stavove 4-5.

<sup>31</sup> Žalba, stavovi 14-15, 23. V. takođe žalbu, stavove 16, 25; kao i repliku, stavove 3, 5-6.

<sup>32</sup> Žalba, stavovi 16, 19-20, 24.

<sup>33</sup> Žalba, stavovi 16, 19; replika, stavovi 5-6.

<sup>34</sup> Žalba, stavovi 17, 19- 20. V. takođe žalbu, stav 18; kao i repliku, stav 3.



tužilaštvo, s obzirom na razmere navodnog UZP-a, mora biti u stanju da identifikuje njegove učesnike i treba da navede da li su imena ostalih učesnika poznata ili ne.<sup>35</sup> Najzad, Šalja iznosi da je u datoj situaciji prisiljen da se priprema na apstraktnom nivou i sprečen da pripremi odgovarajuću odbranu.<sup>36</sup>

13. Tužilaštvo u svom odgovoru navodi da sudija za prethodni postupak nije pogrešio kada je, u skladu sa međunarodnom sudskom praksom koju su Specijalizovana veća usvojila, zaključio da su učesnici u UZP-u dovoljno konkretno opisani u optužnici.<sup>37</sup> Prema tvrdnjama tužilaštva, odbrani je pruženo dovoljno informacija time što je u optužnici po imenu ili nadimku identifikovano pet učesnika u UZP-u, dok su drugi učesnici, čija imena nisu navedena, identifikovani na osnovu kategorije, odnosno pripadnosti organizaciji, pri čemu je kažnjivo ponašanje za koje se terete smešteno u uzan vremenski i geografski okvir.<sup>38</sup> Tužilaštvo tvrdi da je, nasuprot Šaljinim argumentima, sudija za prethodni postupak sasvim eksplicitno uzeo u obzir opseg optužbi i male razmere navodnog UZP-a.<sup>39</sup> Tužilaštvo dodaje da je neosnovana Šaljina tvrdnja da bi u optužnici trebalo da budu konkretno navedeni broj učesnika u UZP-u ili broj lica koja potpadaju pod svaku od identifikovanih kategorija.<sup>40</sup>

14. U svojoj replici, Šalja se poziva na optužbe iznete u stavu 21 optužnice kao ilustraciju nepravde koja mu je naneta u pogledu mogućnosti da adekvatno pripremi svoju odbranu. Naime, u vezi sa jednim konkretnim događajem opisanim u tom stavu, Šalja tvrdi da je identitet neimenovanog pripadnika OVK, koji je, prema optužnici,

---

<sup>35</sup> Žalba, stavovi 19-20, 25; replika, stavovi 5-6. V. takođe repliku, stavove 3-4.

<sup>36</sup> Žalba, stav 24; replika, stavovi 4, 6. V. takođe žalbu, stavove 20, 25.

<sup>37</sup> Odgovor, stav 15. V. takođe odgovor, stavove 16, 19.

<sup>38</sup> Odgovor, stavovi 17-18.

<sup>39</sup> Odgovor, stav 20.

<sup>40</sup> Odgovor, stav 21.



saopštio jednom zatvoreniku kako će ga kazniti, pravno relevantna činjenica koju je trebalo navesti u optužnici.<sup>41</sup>

## 2. Ocena panela Apelacionog suda

15. Pre svega, panel Apelacionog suda podseća da se, prema članovima 21(4)(a) i 38(4) Zakona, kao i pravilu 86(3) Pravilnika, u optužnici moraju dovoljno konkretno i jasno navesti činjenice na kojima počivaju optužbe za krivična dela, kao i vidovi krivične odgovornosti prema kojima se optuženi tereti.<sup>42</sup> To direktno proističe iz prava optuženog da bude obavešten o prirodi i razlozima za optužbe kojima se tereti, kako je garantovano članom 30(1) Ustava Kosova i članom 6(3)(a) EKLjP.<sup>43</sup> Optužnica je osnovni optužni akt i optuženi se ne bi smeo dovesti u situaciju da dešifruje osnov svoje krivične odgovornosti iz više raštrkanih faktora koje treba tumačiti kao celinu.<sup>44</sup> Smatra se da optužnica ima nedostatke ukoliko u njoj nisu navedene činjenice na kojima počivaju optužbe ili ako su one nepotpune ili nejasne, što dovodi do dvosmislenosti optužbi, uključujući vidove odgovornosti, i time narušava sposobnost odbrane da se pripremi.<sup>45</sup>

16. Najpre, što se tiče identiteta učesnika u navodnom UZP-u, panel primećuje da je u optužnici po imenu ili nadimku navedeno pet učesnika u UZP-u, uključujući optuženog, a da su drugi učesnici identifikovani kao „još neki vojnici OVK, pripadnici policije i stražari u fabrici metala u Kukešu”.<sup>46</sup> Panel podseća da se u optužnici mora navesti bar kategorija ili grupa kojoj pripadaju učesnici u UZP-u, kao i njihov

---

<sup>41</sup> Replika, stav 6.

<sup>42</sup> V. odluku o žalbi Gucatija i Haradinaja na odluku o preliminarnim podnescima, stav 35 i izvore koji se tamo citiraju. V. takođe osporavanu odluku, stav 25.

<sup>43</sup> V. odluku o žalbi Gucatija i Haradinaja na odluku o preliminarnim podnescima, stav 35.

<sup>44</sup> V. odluku o žalbi Gucatija i Haradinaja na odluku o preliminarnim podnescima, stav 49 i izvore koji se tamo citiraju. V. takođe osporavanu odluku, stav 25.

<sup>45</sup> Odluka o žalbi Gucatija i Haradinaja na odluku o preliminarnim podnescima, stav 38 i izvore koji se tamo citiraju. V. takođe osporavanu odluku, stav 36.

<sup>46</sup> Optužnica, stav 10. V. takođe optužnicu, stav 8.

konkretni identitet, kada je poznat.<sup>47</sup> Iako nije nužno, niti je uvek moguće, da se sva pojedinačna lica koja su uključena u UZP navedu po imenu, ukoliko neke od učesnika u UZP-u nije moguće identifikovati kao pojedince, onda ih treba identifikovati na osnovu pripadnosti određenim kategorijama ili grupama lica.<sup>48</sup>

17. Kad je reč o tome u kojoj meri optužnica mora da bude konkretna, panel podseća da to zavisi od prirode i okolnosti datog predmeta, a prvenstveno od blizine optuženog u odnosu na događaje ili osnovna krivična dela, kao i od razmera krivičnih dela za koja se tereti.<sup>49</sup> Što je blizina optuženog u odnosu na kažnjivo ponašanje za koje se tereti veća, to su i uslovi u vezi sa preciznošću optužbi stroži.<sup>50</sup> U ovom predmetu, panel primećuje da se Šalji, osim što je optužen za učešće u UZP-u, takođe između ostalog stavlja na teret da je neposredno izvršio neka od krivičnih dela iz optužnice.<sup>51</sup> Panel pored toga konstatuje da je UZP za koji se tereti relativno malih razmera i da su događaji na kojima počivaju optužbe ograničeni na jednu lokaciju i relativno kratak vremenski period. Panel stoga smatra da se, s obzirom na ograničeni obim ovog predmeta, u njemu zahteva veća konkretnost nego u obimnijim predmetima. S tim u vezi, panel se uverio da je sudija za prethodni postupak ne samo uvažio pomenuto načelo, već i da je, suprotno Šaljinim tvrdnjama, takođe izričito uzeo taj faktor u obzir prilikom ocenjivanja da li je optužnica u dovoljnoj meri konkretna s obzirom na razmere iznetih optužbi.<sup>52</sup>

18. Panel konstatuje da se u optužnici u ovom predmetu, pored pet učesnika u

---

<sup>47</sup> Odluka o žalbi Gucatija i Haradinaja na odluku o preliminarnim podnescima, stav 45 i izvore koji se tamo citiraju. V. takođe osporavanu odluku, stavove 30, 32; MKSR, *Uwinkindi v. Prosecutor*, ICTR-01-75-AR72(C), Decision on Defence Appeal Against the Decision Denying Motion Alleging Defects in the Indictment, 16. novembar 2011. (u daljem tekstu: odluka po žalbi u predmetu *Uwinkindi*), stav 11.

<sup>48</sup> Odluka o žalbi Gucatija i Haradinaja na odluku o preliminarnim podnescima, stav 45 i izvore koji se tamo citiraju.

<sup>49</sup> Odluka o žalbi Gucatija i Haradinaja na odluku o preliminarnim podnescima, stav 42 i izvore koji se tamo citiraju. V. takođe osporavanu odluku, stav 26.

<sup>50</sup> Odluka o žalbi Gucatija i Haradinaja na odluku o preliminarnim podnescima, stav 43 i izvore koji se tamo citiraju.

<sup>51</sup> V. optužnicu, stavove 8-13, 30.

<sup>52</sup> V. osporavanu odluku, stavove 55-57.

UZP-u koji su navedeni po imenu ili nadimku, jasno navode tri različite kategorije lica, odnosno vojnici OVK, policajci i stražari.<sup>53</sup> Imajući u vidu relativno mali obim predmeta, panel takođe konstatuje da su neimenovani učesnici u UZP-u identifikovani u optužnici ne samo na osnovu pripadnosti određenim kategorijama ili grupama, već i da je određenje njihovog identiteta suženo na lica koja su bila prisutna u jednom zatvoreničkom objektu, odnosno u fabrici metala u Kukešu, i to u jednom sasvim konkretnom vremenskom periodu, od 17. maja 1999. do 5. juna 1999.<sup>54</sup> Panel ne smatra da je identifikacija neimenovanih učesnika u UZP-u koja je data u optužnici nedopustivo neodređena, budući da je smeštena u ograničen geografski i vremenski okvir. Naprotiv, panel smatra da je količina pojedinosti navedenih u optužnici u pogledu broja i identiteta učesnika u UZP-u – a posebno imajući u vidu činjenicu da se imena nekih od njih često pominju u optužnici – dovoljna da omogući optuženom da razume činjenične navode na kojima počivaju optužbe protiv njega. S tim u vezi, panel podseća da se, prilikom razmatranja da li je neki optuženi adekvatno obavешten o prirodi i razlozima za optužbe kojima se tereti, optužnica mora uzeti u obzir u celini, a da se odabrani stavovi moraju tumačiti u kontekstu celokupnog dokumenta.<sup>55</sup> Shodno tome, panel smatra da u ovom predmetu nije neophodno da svaki pojedinačni učesnik u UZP-u bude konkretno naveden po imenu.<sup>56</sup> Panel stoga smatra da je sudija za prethodni postupak ispravno zaključio da su učesnici u UZP-u dovoljno konkretno opisani u optužnici.<sup>57</sup>

19. Iako je Šalja u pravu kada tvrdi da tužilaštvo treba da dostavi odbrani sve informacije koje poseduje u vezi sa navodnim učesnicima u UZP-u,<sup>58</sup> panel podseća da nije potrebno u optužnici iznositi dokaze o navedenim pravno relevantnim

---

<sup>53</sup> V. optužnicu, stav 10. V. takođe osporavanu odluku, stav 55.

<sup>54</sup> V. optužnicu, stavove 8, 10. V. takođe osporavanu odluku, stav 55.

<sup>55</sup> V. odluku o žalbi Gucatija i Haradinaja na odluku o preliminarnim podnescima, stav 56 i izvore koji se tamo citiraju.

<sup>56</sup> V. gore, stav 16.

<sup>57</sup> Osporavana odluka, stav 57.

<sup>58</sup> V. repliku, stav 5.

činjenicama na kojima počivaju optužbe.<sup>59</sup> Prema tome, treba povući razliku između toga šta čini pravno relevantnu činjenicu koja se navodi u optužnici i dodatnih pojedinosti koje se mogu dostaviti putem kasnijeg obelodanjivanja dokaznih materijala. Budući da je zaključio da su učesnici u UZP-u dovoljno konkretno navedeni u optužnici,<sup>60</sup> panel smatra da sve druge pojedinosti koje su s tim u vezi predstavljaju dokaznu građu koja se može dostaviti naknadno.<sup>61</sup> Međutim, panel Apelacionog suda naglašava da ukoliko tužilaštvo bude u mogućnosti da navede identitet još nekih učesnika u UZP-u, ono treba to i da učini.<sup>62</sup>

20. Zatim, što se tiče pitanja da li upotreba izraza „još neki vojnici OVK“ predstavlja nedopustivo neodređenu formulaciju, panel konstatuje da iako u pojedinim slučajevima upotreba formulacije „još neki /“others“/“ može izazvati određene nedoumice,<sup>63</sup> panel ne smatra da je to ovde slučaj. Štaviše, ta formulacija se ne koristi izdvojeno, bez navođenja ikakvih drugih pojedinosti, već se odnosi na pripadnike OVK koji su konkretno bili prisutni u fabrici metala u Kukešu u vreme predmetnih događaja.<sup>64</sup> Osim toga, na osnovu čitanja optužnice je sasvim jasno da

---

<sup>59</sup> V. odluku o žalbi Gucatija i Haradinaja na odluku o preliminarnim podnescima, stav 38 i izvore koji se tamo citiraju. V. takođe osporavanu odluku, stav 27.

<sup>60</sup> V. gore, stav 18.

<sup>61</sup> To, na primer, obuhvata sve dodatne pojedinosti u vezi sa navodom iznetim u stavu 21 optužnice, gde se kaže da je jedan pripadnik OVK rekao jednom zatvoreniku da su ga osudili na zatvor i pogubljenje, na šta se Šalja poziva. V. repliku, stav 6. V. takođe osporavanu odluku, stav 114, fusnotu 205 (gde je zaključeno da takve informacije predstavljaju pitanja u vezi sa dokazima o kojima se može raspravljati na suđenju, ali koja ne moraju da se navode u optužnici).

<sup>62</sup> Iako Šalja tvrdi da se „može sa sigurnošću pretpostaviti, pa i očekivati da tužilaštvo ima dodatne informacije u vezi sa njihovim identitetom“, tužilaštvo ne navodi da li zaista poseduje takve informacije ili ne. V. žalbu, stav 25; repliku, stav 5. V. takođe MKSJ, *Tužilac protiv Popovića i drugih*, IT-05-88-PT, Odluka po zahtjevu za odobrenje za ulaganje žalbe na odluke po podnescima kojima se osporava Optužnica na osnovu pravila 72 Pravilnika, 31. maj 2006, stav 40.

<sup>63</sup> V. npr. odluku o žalbi Gucatija i Haradinaja na odluku o preliminarnim podnescima, stavove 47, 55; MKSR, *Prosecutor v. Ndahimana*, ICTR-2001-68-PT, Decision on Ndahimana's Motion on Defects in the Amended Indictment, 30. april 2010, stav 15; MKSJ, *Tužilac protiv Čermaka i Markača*, IT-03-73-PT, Odluka po podnescima Ivana Čermaka i Mladena Markača u vezi s formom Optužnice, 8. mart 2005, stav 55; MKSR, *Prosecutor v. Ntawukulilyayo*, ICTR-05-88-PT, Decision on Defence Preliminary Motion Alleging Defects in the Indictment, 28. april 2009, stav 25. V. takođe odluku po žalbi u predmetu *Uwinkindi*, stavove 15, 17; MKSR, *Prosecutor v. Karemera et al.*, ICTR-98-44-PT, Decision on Defects in the Form of the Indictment, 5. avgust 2005, stav 20, na koji se poziva u žalbi, stav 19.

<sup>64</sup> V. optužnicu, stavove 8, 10, 14-15, 18-19, 21-23, 26, 28. V. takođe gore, stav 18.

upotreba reči „neki“ /“certain“/ u kombinaciji sa rečju „drugi“ /“others“/ označava određene pripadnike OVK koji su pripadali grupama vojnika, policajaca i stražara prisutnim u fabrici metala u Kukešu.<sup>65</sup> Pored toga, u optužnici se u više navrata poimence pominju konkretni učesnici u UZP-u, među kojima su drugi pripadnici OVK, za koje se navodi da su neposredno učestvovali u konkretnim događajima iz optužnice.<sup>66</sup> Iz tih razloga, panel smatra da sudija za prethodni postupak nije pogrešio kada je zaključio da ta formulacija nije nedopustivo neodređena.<sup>67</sup>

21. Panel Apelacionog suda se uverio da su informacije sadržane u optužnici dovoljne da se optuženi adekvatno obavesti o učesnicima u UZP-u kako bi mogao da pripremi odgovarajuću odbranu. Imajući to u vidu, panel odbacuje navode iznete pod tačkom 1.

B. SUDIJA ZA PRETHODNI POSTUPAK JE POGREŠNO ZAKLJUČIO DA OPTUŽNICA SADRŽI DOVOLJNO KONKRETNE PODATKE O ŽRTVAMA (TAČKA 2)

### 1. Argumentacija strana u postupku

22. Šalja tvrdi da je sudija za prethodni postupak pogrešio kada je zaključio da je u optužnici dovoljno konkretno naveden identitet žrtava.<sup>68</sup> Pre svega, on ukazuje na određene stavove optužnice u kojima se, prema njegovim tvrdnjama, ne navode „ni broj ni identitet navodnih žrtava surovog postupanja ili mučenja“.<sup>69</sup> Šalja pored toga iznosi da sudija za prethodni postupak nije „valjano razmotrio“ tvrdnje odbrane u vezi s tim, niti je dovoljno obrazložio svoju odluku da ih odbaci.<sup>70</sup> Konačno, Šalja tvrdi da zbog ograničene prirode i obima optužbi iznetih u ovom predmetu, nije dovoljno

---

<sup>65</sup> V. optužnicu, stav 10.

<sup>66</sup> V. npr. optužnicu, stavove 14-15, 18-19, 21-23, 26, 28.

<sup>67</sup> V. osporavanu odluku, stav 56.

<sup>68</sup> Žalba, stav 26, gde se poziva na osporavanu odluku, stavove 103, 109 i potvrđenu optužnicu, stavove 14, 18-21, 24, 26. V. takođe žalbu, stavove 27-29, 34; repliku, stav 13.

<sup>69</sup> Žalba, stav 26, gde se poziva na potvrđenu optužnicu, stavove 18-20, 24, 26.

<sup>70</sup> Žalba, stav 26, gde se poziva na preliminarni podnesak odbrane, stavove 31-32, 63, 64(α)-(δ). V. takođe žalbu, stav 30, gde se poziva na preliminarni podnesak odbrane, stav 34.

identifikovati žrtve samo kao grupu ili navesti približan broj žrtava, kao i da mu tužilaštvo u tom pogledu nije pružilo adekvatno obaveštenje.<sup>71</sup>

23. Kad je reč konkretno o proizvoljnom lišavanju slobode, Šalja tvrdi da status žrtava u trenutku kada su uhapšene, a pre svega pitanje da li su žrtve bile onesposobljene za borbu, predstavlja pravno relevantnu činjenicu koju je trebalo navesti u optužnici.<sup>72</sup> Po Šaljinom mišljenju, ta informacija je neophodna da bi mu se omogućila adekvatna priprema odbrane.<sup>73</sup> On takođe tvrdi da je sudija za prethodni postupak pogrešno zaključio da je to predmet dokazivanja na suđenju.<sup>74</sup>

24. Tužilaštvo u svom odgovoru iznosi da optužnica sadrži dovoljno informacija o identitetu žrtava i njihovom statusu u trenutku hapšenja.<sup>75</sup> Šaljine tvrdnje da tužilaštvo ne navodi „ni broj ni identitet“ žrtava surovog postupanja ili mučenja po mišljenju tužilaštva predstavljaju „grubo iskrivljavanje“ informacija sadržanih u optužnici i odnose se samo na odabrane stavove, koji su izvučeni iz konteksta.<sup>76</sup> Tužilaštvo tvrdi da je u optužnici naveden broj tih žrtava, da je [BRISANO] identifikovano po imenu, a [BRISANO] drugih [BRISANO], kao i da su pored toga date i dodatne informacije o njihovom državljanstvu, statusu ili pretpostavljenom političkom opredeljenju.<sup>77</sup> Kad je reč o statusu žrtava u trenutku njihovog hapšenja, tužilaštvo napominje da je u optužnici navedeno dovoljno informacija u vezi s tim, pre svega time što se ukazuje da su žrtve „uhapšene i zatvorene bez pravnog osnova“.<sup>78</sup> Po mišljenju tužilaštva, budući da optužba za proizvoljno lišavanje slobode

---

<sup>71</sup> Žalba, stav 27. V. takođe žalbu, stav 29; repliku, stavove 9-11.

<sup>72</sup> Žalba, stavovi 28, 31-33. V. takođe repliku, stav 12.

<sup>73</sup> Žalba, stavovi 31, 33; replika, stav 12. V. takođe žalbu, stav 34.

<sup>74</sup> Žalba, stav 28.

<sup>75</sup> Odgovor, stavovi 28-29, 32.

<sup>76</sup> Odgovor, stavovi 29-30, gde se poziva na žalbu, stav 26.

<sup>77</sup> Odgovor, stav 31.

<sup>78</sup> Odgovor, stavovi 32, 34.



nije ograničena na hapšenje, već pokriva celokupni period tokom koga su žrtve bile lišene slobode, njihov status u trenutku hapšenja ne predstavlja odlučujući faktor.<sup>79</sup>

25. Šalja u replici ističe da se, kada optužnica sagleda u celini, jasno uočava „nedosledni, mada svesni izbor“ tužilaštva da identifikuje žrtve nekih krivičnih dela, ali ne i žrtve drugih krivičnih dela, čime se krše prava optuženog koja su s tim u vezi.<sup>80</sup> On dodaje da čak i kada se u optužnici navode određene informacije, one su nedovoljne da omogućе adekvatnu pripremu za suđenje.<sup>81</sup>

## 2. Ocena panela Apelacionog suda

26. Najpre, što se tiče identiteta žrtava iz optužnice, panel Apelacionog suda konstatuje da je sudija za prethodni postupak zaključio da optužnica, sagledana u celini, pruža dovoljno informacija o broju i identitetu žrtava.<sup>82</sup> Panel podseća na načelo da pitanje da li identitet žrtava predstavlja pravno relevantnu činjenicu zavisi od blizine optuženog u odnosu na relevantne događaje i od vrste odgovornosti za koju ga tužilaštvo tereti.<sup>83</sup> U nekim okolnostima, zbog prirode i razmera krivičnih dela u optužnici, nije moguće utvrditi identitet žrtava.<sup>84</sup> U takvim slučajevima može biti prihvatljivo da se navede manje pojedinosti,<sup>85</sup> kao što može biti dovoljno da se navede približni broj žrtava ili da se one identifikuju kao deo određene grupe.<sup>86</sup> S druge

---

<sup>79</sup> Odgovor, stav 33.

<sup>80</sup> Replika, stav 10.

<sup>81</sup> Replika, stav 11.

<sup>82</sup> Oспорavana odluka, stavovi 103, 109. V. takođe osporavanu odluku, stav 31.

<sup>83</sup> MRMKS, *Ngirabatware v. Prosecutor*, MICT-12-29-A, Judgement, 18. decembar 2014. (u daljem tekstu: žalbena presuda u predmetu *Ngirabatware*), stav 140; MKSJ, *Tužilac protiv Blaškića*, IT-95-14-A, presuda, 29. jul 2004. (u daljem tekstu: žalbena presuda u predmetu *Blaškić*), stav 210.

<sup>84</sup> Žalbena presuda u predmetu *Ngirabatware*, stav 140; MKSR, *Rukundo v. Prosecutor*, ICTR-2001-70-A, Judgement (u daljem tekstu: žalbena presuda u predmetu *Rukundo*), 20. oktobar 2010, stav 160; MKSJ, *Tužilac protiv Kupreškića i drugih*, IT-95-16-A, presuda, 23. oktobar 2001. (u daljem tekstu: žalbena presuda u predmetu *Kupreškić i drugi*), stavovi 89-90. V. takođe osporavanu odluku, stav 31.

<sup>85</sup> MKSR, *Prosecutor v. Ntagerura et al.*, ICTR-99-46-A, Judgement, 7. jul 2006. (u daljem tekstu: žalbena presuda u predmetu *Ntagerura et al.*), stav 23.

<sup>86</sup> MKSJ, *Tužilac protiv Gotovine i drugih*, IT-06-90-PT, Odluka po preliminarnim podnescima Ante Gotovine u kojima se tvrdi da spojena optužnica sadrži nedostatke u formi, 19. mart 2007. (u daljem tekstu: odluka u predmetu *Gotovina i drugi*), stav 41; MKSR, *Prosecutor v. Ntagerura et al.*, ICTR-99-46-T, Judgement and Sentence, 25. februar 2004, stav 32; žalbena presuda u predmetu *Rukundo*, stav 160.



strane, kada tužilaštvo iznosi navode da je neki optuženi lično izvršio krivična dela o kojima je reč, onda mora navesti identitet žrtve sa najvećom mogućom preciznošću.<sup>87</sup> Čak i u slučajevima kada visok stepen konkretnosti nije izvodljiv, ukoliko je tužilaštvo u mogućnosti da navede imena žrtava, treba to i da učini, budući da je identitet žrtve vredan podatak za pripremu odbrane.<sup>88</sup>

27. Kao što je gore izneto, traženi stepen konkretnosti pravno relevantnih činjenica koje se navode u optužnici zavisi od prirode predmeta i blizine optuženog u odnosu na događaje.<sup>89</sup> Imajući u vidu relativno ograničeni obim ovog predmeta, kao i činjenicu da je Šalja, između ostalog, optužen za neposredno izvršenje nekih od krivičnih dela iz optužnice,<sup>90</sup> panel smatra da su utoliko veći i zahtevi koji se odnose na podatke o žrtvama.

28. Panel primećuje da se u ovom predmetu u optužnici iznose detaljni podaci o žrtvama krivičnih dela iz optužnice. U optužnici se te žrtve pominju kao lica koja su bila zatvorena u fabrici metala u Kukešu u inkriminisanom vremenskom periodu, i konkretno se navodi da ih je bilo [BRISANO].<sup>91</sup> Već i na osnovu samog teksta optužnice je jasno da žrtve koje su po navodima bile izložene surovom postupanju i mučenju pripadaju istoj grupi od [BRISANO] zatočenih u fabrici metala u Kukešu koja su bila i žrtve proizvoljnog lišavanja slobode.<sup>92</sup> Pored toga, u optužnici je po imenu

---

<sup>87</sup> Žalbena presuda u predmetu *Ntagerura et al.*, stav 23; žalbena presuda u predmetu *Blaškić*, stav 213; žalbena presuda u predmetu *Kupreškić i drugi*, stav 89; MKSJ, *Tužilac protiv Kvočke i drugih*, IT-98-30/1-A, presuda, 28. februar 2005, stav 28. V. takođe MKS, *Prosecutor v. Lubanga*, ICC-01/04-01/06-3121-Red, Judgment on the appeal of Mr Thomas Lubanga Dyilo against his conviction, 1. decembar 2014, stav 122.

<sup>88</sup> MKSJ, *Tužilac protiv Gotovine i drugih*, IT-06-90-AR73.3, Odluka po zajedničkoj interlokutornoj žalbi obrane na odluku raspravnog vijeća po zajedničkom zahtjevu obrane da se odbaci daljnje pojašnjenje identiteta žrtava koje je dostavilo tužiteljstvo, 26. januar 2009, stav 18. V. takođe žalbenu presudu u predmetu *Kupreškić i drugi*, stav 90.

<sup>89</sup> V. gore, stavove 17, 26.

<sup>90</sup> V. gore, stav 17.

<sup>91</sup> V. optužnicu, stav 14. V. takođe npr. optužnicu, stavove 6, 8, 19.

<sup>92</sup> Uporedi optužnicu, stav 14, sa optužnicom, stavovi 18-20, 24, 26. Valja primetiti da se u delu u kome se iznose optužbe o mučenju pominju „činjenj[e] i nečinjenj[e], opisan[i] u stavovima 18-24“. V. optužnicu, stav 26. Za suprotan stav, v. repliku, stav 9.

navedeno [BRISANO] surovog postupanja, dok je [BRISANO] identifikovano kao [BRISANO].<sup>93</sup> Žrtva koja je ubijena takođe je identifikovana po imenu.<sup>94</sup> Pored toga, panel konstatuje da su u optužnici, kako je ukazao i sudija za prethodni postupak, navedeni i drugi podaci o žrtvama, kao što su njihovo državljanstvo ili (pretpostavljeno) političko opredeljenje.<sup>95</sup>

29. Panel smatra da su podaci koje optužnica sadrži o identitetu i broju žrtava, uzeti zajedno sa pojedinostima koje se odnose na kratki vremenski period i na lokaciju na kojoj su krivična dela izvršena, dovoljno konkretni i da Šalji u tom pogledu pružaju adekvatno obaveštenje. S obzirom na broj žrtava koje su navedene po imenu, kao i na količinu drugih iznetih pojedinosti, a imajući takođe u vidu ograničeni obim ovog predmeta i blizinu optuženog u odnosu na predmetne događaje, panel smatra da činjenica da neke od žrtava nisu navedene po imenu ne predstavlja nedostatak optužnice u smislu optužbi koje se u njoj iznose. Međutim, panel Apelacionog suda naglašava da ukoliko tužilaštvo bude u mogućnosti da navede identitet neimenovanih žrtava, ono treba to i da učini.

30. Iz navedenih razloga, panel Apelacionog suda smatra da Šalja nije pokazao da je sudija za prethodni postupak napravio bilo kakvu grešku kada je zaključio da optužnica pruža dovoljno informacija o identitetu žrtava, a da sve dodatne informacije predstavljaju predmet dokazivanja na suđenju.<sup>96</sup>

31. Zatim, što se tiče statusa žrtava u trenutku njihovog hapšenja, panel konstatuje da u optužnici stoji da su sva lica navedena kao žrtve bila građani Savezne Republike Jugoslavije koji nisu učestvovali u neprijateljstvima.<sup>97</sup> Po mišljenju panela, a suprotno Šaljinim tvrdnjama, to predstavlja dovoljno obaveštenje u pogledu statusa žrtava iz

---

<sup>93</sup> Optužnica, stav 21.

<sup>94</sup> Optužnica, stav 28.

<sup>95</sup> V. optužnicu, stavove 6, 21, 26. V. takođe osporavanu odluku, stav 103.

<sup>96</sup> V. osporavanu odluku, stavove 103, 109.

<sup>97</sup> Optužnica, stav 6. V. osporavanu odluku, stav 103.

optužnice.<sup>98</sup> U svakom slučaju, panel konstatuje da se u optužnici takođe navodi da su žrtve „uhapšen[e] i držan[e] u zatočeništvu bez pravnog osnova“.<sup>99</sup> Panel se stoga slaže sa sudijom za prethodni postupak da sve dodatne informacije u vezi sa statusom žrtava u trenutku njihovog hapšenja predstavljaju predmet dokazivanja na suđenju.<sup>100</sup> Osim toga, panel smatra da nema osnova za Šaljinu tvrdnju da sudija za prethodni postupak nije valjano razmotrio njegove argumente o tome da podaci o statusu žrtava izneti u optužnici nisu dovoljno konkretni.<sup>101</sup>

32. Podsećajući da nije potrebno u optužnici iznositi dokaze kojima će se dokazivati pravno relevantne činjenice na kojima počivaju optužbe,<sup>102</sup> panel pored toga smatra da pitanje da li su žrtve bile onesposobljene za borbu u trenutku hapšenja ne predstavlja pravno relevantnu činjenicu koju je trebalo navesti u optužnici, već je predmet dokazivanja na suđenju.<sup>103</sup> Osim toga, pitanje da li su žrtve iz navoda *morale* da budu onesposobljene za borbu u trenutku hapšenja<sup>104</sup> predstavlja pravno pitanje koje treba rešiti na suđenju, budući da se ono tiče obeležja krivičnog dela,<sup>105</sup> a ne

---

<sup>98</sup> V., slično tome, odluku u predmetu *Gotovina i drugi*, stav 51. Za suprotan stav, v. žalbu, stavove 31-33.

<sup>99</sup> V. optužnicu, stav 14.

<sup>100</sup> Oспорavana odluka, stavovi 103, 109.

<sup>101</sup> V. žalbu, stav 26.

<sup>102</sup> V. gore, stav 19.

<sup>103</sup> V. npr. odluku u predmetu *Gotovina i drugi*, stav 51 (gde je zaključeno da je optužnica dovoljno konkretna kad je reč o statusu žrtava, a da pitanja u vezi sa pravnom definicijom „civila“, kao i o tome „spada li konačno neka žrtva u jednu od tih kategorija ili obje kategorije“ jesu „pitanja koja se rešavaju na suđenju“). V. takođe, slično tome, MKS, *Prosecutor v. Yekatom and Ngaïssona*, ICC-01/14-01/18-585, Decision on Yekatom Defence Motion for Additional Details, 13. jul 2020, stavove 27-28 (gde je zaključeno da je pitanje nisu li žrtve možda bile borci, a ne civilno stanovništvo, predmet dokazivanja na suđenju); MKSJ, *Tužilac protiv Šešelja*, IT-03-67/PT, Odluka po podnesku Vojislava Šešelja kojim se osporavaju nadležnost i forma optužnice, 26. maj 2004, stav 41 (gde se zaključuje da pitanja o tome da li je postojao oružani sukob, da li je civilno stanovništvo bilo žrtva tog oružanog sukoba, da li je bilo sistematskih napada na civilno stanovništvo i da li je postojala veza između takvih napada i oružanog sukoba predstavljaju predmet dokazivanja i da se ta pitanja ne mogu postavljati u okviru prigovora na optužnicu, već ih treba rešavati na suđenju).

<sup>104</sup> V. žalbu, stavove 32-33; repliku, stav 12; odgovor, stav 33. V. takođe osporavanu odluku, stav 104.

<sup>105</sup> V. KSC-BC-2020-06, F00030, Odluka po žalbama na „Odluku po prigovorima nenadležnosti Specijalizovanih veća“, 23. decembar 2021. (u daljem tekstu: žalbena odluka o nadležnosti u predmetu *Tači i drugi*), stavovi 98, 100; MKSJ, *Tužilac protiv Gotovine i drugih*, IT-06-90-AR72.1, Odluka po interlokutornoj žalbi Ante Gotovine na odluku po više podnesaka kojima se osporava nadležnost, 6. jun 2007, stavovi 17-18. V. takođe osporavanu odluku, stav 28.

odnosi se na konkretnost ili jasnoću optužbi, niti pak na primedbe na formalne nedostatke optužnice. Panel takođe podseća, i to posebno u vezi sa krivičnim delom proizvoljnog lišavanja slobode, na svoj zaključak da se pitanje pravnog osnova zatvaranja odnosi na opis ili obeležja krivičnog dela i da ga treba razmotriti na suđenju, budući da je reč o pitanju koje izlazi izvan okvira prigovora koji se mogu podneti prema pravilu 97(1) Pravilnika.<sup>106</sup> Panel stoga odbija razmatranje svih tvrdnji i zaključaka koji su s tim u vezi.<sup>107</sup>

33. Imajući gorenavedeno u vidu, panel odbacuje Šaljine navode iznete pod tačkom 2.

#### V. DISPOZITIV

34. Iz navedenih razloga, panel Apelacionog suda

**ODBIJA** žalbu.

/potpis na originalu/

---

**Sudija Mišel Pikar,**  
**predsedavajući sudija**

U utorak, 22. februara 2022.

U Hagu, Holandija

---

<sup>106</sup> Žalbena odluka o nadležnosti u predmetu *Tači i drugi*, stavovi 98, 100.

<sup>107</sup> V. žalbu, stavove 32-33; repliku, stav 12; odgovor, stavove 32-34. V. takođe osporavanu odluku, stav 104.